

Porównanie tłumaczeń Łukasza 20:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zapytali Go mówiąc Nauczycielu wiemy że poprawnie mówisz i nauczasz i nie bierzesz według oblicza ale w prawdzie drogi Boga nauczasz
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zadali mu więc takie pytanie: Nauczycielu, wiemy, że właściwie mówisz i nauczasz, i nie masz względu na osobę,* ** lecz nauczasz drogi Bożej zgodnie z prawdą.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zapytali go mówiąc: Nauczycielu, wiemy, że poprawnie mówisz i nauczasz i nie bierzesz (po wyglądzie)*, ale w prawdzie drogi Pana nauczasz. 4)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zapytali Go mówiąc Nauczycielu wiemy że poprawnie mówisz i nauczasz i nie bierzesz (według) oblicza ale w prawdzie drogi Boga nauczasz

¹⁾ nie masz względu na osobę, οὐ λαμβάνεις πρόσωπον, idiom: nie bierzesz (pod uwagę) twarzy.

²⁾ <x>50 1:17</x>; <x>50 16:19</x>; <x>500 3:2</x>; <x>500 18:25-26</x>; <x>660 2:1</x>

³⁾ <x>510 13:10</x>

⁴⁾ Dosłownie "nie bierzesz (według) twarzy"; jakimi się wydają.